

# PDF Reader 6

## Guía de referencia rápida

## Introducción

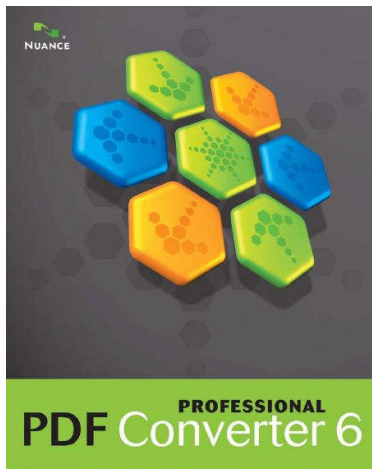
¡Bienvenido a Nuance<sup>®</sup> PDF Reader 6! Este producto le permite ver y trabajar con archivos PDF. Sus características clave le permiten lo siguiente:

- Acercar o alejar y girar páginas, usar marcadores para navegar en documentos, pasar a páginas definidas, ver todos los PDF en la carpeta actual.
- Agregar textos resaltados, tachados y subrayados a un texto de PDF.
- Buscar textos en uno o más archivos PDF a partir de la información del archivo o del contenido textual.
- Convertir archivos XPS en PDF, imprimir archivos y guardar archivos PDF adjuntos.
- Ver y procesar carteras y paquetes de PDF (archivos agrupados).
- Completar y guardar formularios PDF para una presentación conveniente; evitar la complicación de hacer fotocopias y el envío por correo postal.
- Verificar firmas digitales y firmar sus documentos PDF.
- Disfrutar la compatibilidad con sistemas de administración de documentos líderes.

## ¿Por qué los archivos PDF son tan populares?

El formato de documento portátil (PDF) se ha convertido en un estándar prácticamente obligatorio para el intercambio de documentos a través de las diferentes plataformas y entornos informáticos. En Internet se publican más de 200 millones de documentos PDF. Los beneficios clave que han impulsado esta popularidad son los siguientes:

- **Integridad:** La apariencia de los archivos PDF es la misma que la de los documentos originales a partir de los que se crearon. Estos archivos conservan su apariencia luego de ser compartidos, sin importar la plataforma, el sistema operativo, las fuentes instaladas ni la configuración local de cada dispositivo o equipo.
- **Tamaño de archivo:** En muchos casos, los archivos PDF pueden ser más compactos que sus originales; característica que los hace ideales para la transferencia.
- **Seguridad:** Los archivos PDF pueden firmarse digitalmente y contar con protección por medio de una contraseña para evitar que sufran cambios no autorizados.



- **Colaboración:** A pesar de que el contenido básico del documento se bloquea, las herramientas para insertar comentarios y anotaciones permiten la creación y revisión de documentos en equipo.

La capacidad de crear archivos PDF, hacer comentarios avanzados y aplicar seguridad no está al alcance de este PDF Reader. Nuance PDF Converter Professional 6 proporciona dichas funciones y muchas más.

## Características del PDF

Existen tres tipos básicos de archivos PDF. PDF Reader puede abrir los tres tipos:

**Imagen de PDF:** Las páginas PDF se presentan como imágenes, lo que fija su contenido y no permite que se modifiquen ni que se realicen búsquedas en ellas. Pueden contener comentarios y controles de formulario, ya que estos no forman parte del contenido real del PDF.

**PDF con capacidad de búsqueda:** Las páginas PDF se presentan como imágenes, lo que garantiza la integridad del contenido, pero los archivos contienen una capa de texto detrás de las imágenes de páginas para permitir hacer búsquedas en el contenido del archivo sin que pueda modificarse el contenido de la página PDF real. Pueden contener comentarios y permiten completar formularios.

**PDF Normal:** Las páginas PDF tienen contenido con capacidad de modificación y de búsqueda. La modificación del contenido de la página PDF real (como con las herramientas Retocar o Máquina de escribir) puede realizarse con editores de PDF como Nuance PDF Converter Professional. En este caso, se puede obtener protección contra cambios no autorizados mediante la configuración de seguridad.

## Instalación y registro

PDF Reader 6 está diseñado para coexistir con otros productos de imágenes de Nuance. Para poder instalar el programa, debe contar con derechos de administrador en el equipo. Necesita tener acceso a Internet para el registro en línea.

### 1. Descargue y haga doble clic en el archivo exe

Después de descargar el conjunto de archivos, haga doble clic en el archivo exe del programa. Aparecerá el Asistente InstallShield®.

### 2. Licencia y configuración

Para poder continuar, deberá aceptar los términos del contrato de licencia. El instalador ofrece una ubicación predeterminada para el programa. Usted puede aceptarla o establecer una diferente. Elija si desea o no que PDF Reader 6 sea la aplicación predeterminada para ver archivos PDF. Debe elegir esta opción si desea hacer doble clic en un archivo PDF en el escritorio, en el Explorador de Windows o en un archivo adjunto de correo, o si desea hacer clic en un vínculo a un PDF en Internet Explorer para abrir el archivo en PDF Reader 6. Elija habilitar o deshabilitar la compatibilidad con JavaScript. Deshabilitarla protege mejor a su equipo pero elimina cierta funcionalidad. Consulte la página 16 sobre envíos de formularios y la página 20 sobre la habilitación/deshabilitación de compatibilidad con JavaScript más adelante.

La instalación coloca un icono de programa en su escritorio.

### 3. Haga clic en Finalizar y regístrese

Al final de la instalación se ejecuta el proceso de registro. Para establecer una conexión con el sitio web de Nuance, seleccione Registro en línea. Le proporcionamos un sencillo formulario electrónico que puede completarse en pocos minutos. Cuando haya rellenado el formulario, haga clic en Enviar. Si prefiere no registrar el producto ni que le recuerden hacerlo más adelante, visite <http://spain.nuance.com> y regístrelo en línea en cualquier momento. Haga clic en Soporte y, en la pantalla principal de soporte, seleccione Registro del producto. Para conocer las condiciones de uso de sus datos de registro, consulte el Reglamento de Privacidad de Nuance.

## Cómo obtener más ayuda

Consulte el archivo de notas de la versión para obtener más ayuda sobre la instalación y recibir noticias de último momento. También enumera los requisitos del sistema.

Visite el sitio web de Nuance para obtener más ayuda sobre PDF Reader: Elija [Support.nuance.com/NuancePDFReader](http://Support.nuance.com/NuancePDFReader).

## Cómo iniciar el programa y abrir archivos

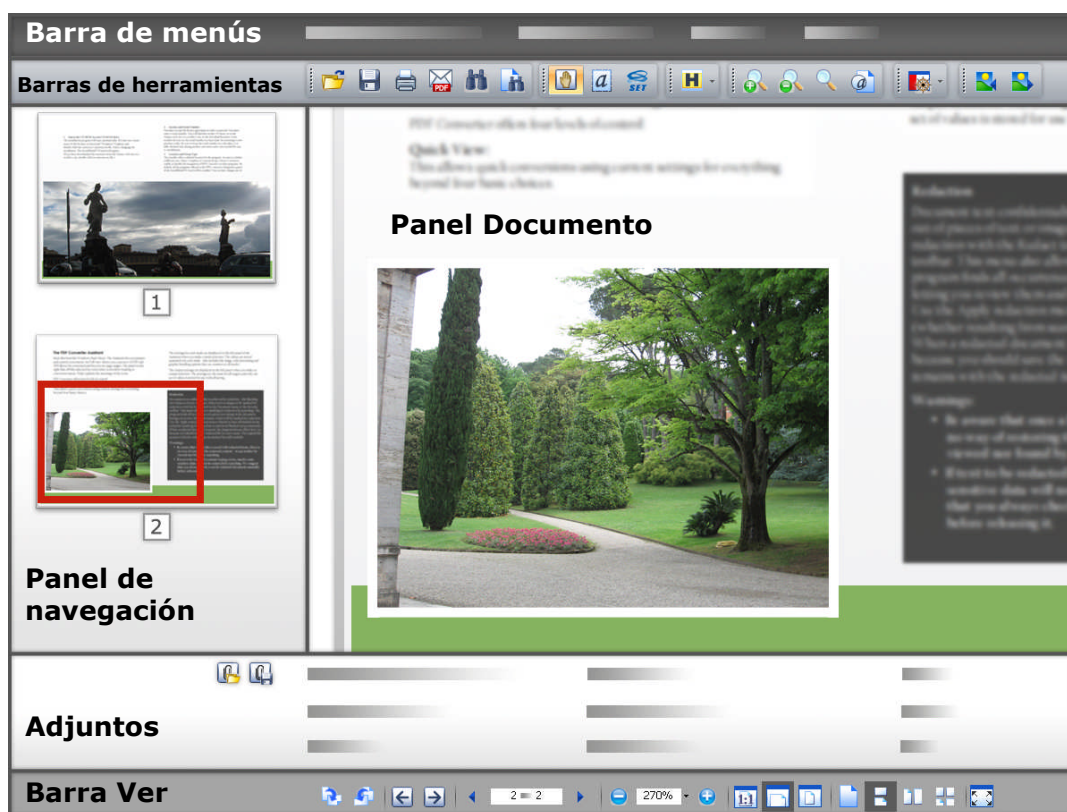
Inicie el programa desde el menú Inicio de Windows al seleccionar Nuance PDF Reader 6 o al hacer doble clic en el icono del programa en el escritorio. También puede iniciar el programa al arrastrar un archivo PDF o XPS al icono del programa en su escritorio o barra de tareas.

Una vez que el programa está abierto, hay distintas formas de abrir archivos:

- Use Archivo > Abrir para abrir uno o más archivos PDF o XPS. Los archivos XPS se convierten a PDF y dejan el archivo XPS original intacto. El archivo PDF tiene el mismo nombre y ubicación que el archivo XPS.
- Elija un archivo PDF recientemente abierto desde Archivos recientes en el menú Archivos.
- Arrastre y coloque uno o más archivos PDF o XPS en el icono del programa o en la ventana del programa.
- Haga doble clic en un archivo PDF en el escritorio, en el Explorador de Windows o en un archivo adjunto de correo electrónico, o haga clic en un vínculo a un archivo PDF en Internet Explorer. Si selecciona PDF Reader como el visor predeterminado durante la instalación, el archivo PDF se abrirá en Reader.

Use el menú Ventana para pasar de un archivo abierto a otro, y Edición > Preferencias > General para establecer opciones de inicio y de visualización de página.

La ventana del programa tiene las siguientes partes:



La barra Ver le permite cambiar el estilo de visualización de los archivos PDF. De izquierda a derecha: girar la vista del documento actual, ir a la ubicación de la vista anterior, pasar a la siguiente, página anterior o definida, acercar o alejar, modificar la escala de la visualización de página, elegir el estilo de visualización.

El panel de navegación a la izquierda puede mostrar Marcadores, Destinos, Páginas, Árbol modelo o Firmas. En el diagrama que figura anteriormente, el panel está fijado en Páginas, y se visualizan dos miniaturas de página. En el panel de documentos, se visualiza la parte indicada de la página dos del documento actual.

El panel en la parte inferior puede mostrar comentarios o archivos adjuntos. En el diagrama que figura anteriormente, el panel muestra una lista de archivos adjuntos y tiene botones para abrir el archivo adjunto actual o guardar los archivos adjuntos seleccionados en una única ubicación.

Use la barra de herramientas o el menú Ver para decidir qué se visualizará en el panel de navegación y en el panel de comentarios o archivos adjuntos.

## Barras de herramientas

Están disponibles las siguientes barras de herramientas: Use Ver > Barras de herramientas para mostrarlas u ocultarlas. Las barras de herramientas pueden acoplarse en el área de la barra de herramientas o desacoplarse en el área de trabajo; haga clic en la fila de puntos a la izquierda de una barra de herramientas y arrástrela hasta la ubicación flotante deseada. Arrástrela nuevamente hacia el área de la barra de herramientas para volver a acoplarla.

Use las opciones que aparecen más abajo en Ver > Barras de herramientas para reestablecer la disposición de barras de herramientas, para ocultar o mostrar todas las barras de herramientas, para mostrar u ocultar rótulos de botones (textos explicativos) o para personalizar qué botones se visualizarán en cada barra de herramientas. Cuando una barra de herramientas está desacoplada, usted puede capturar uno de sus bordes para cambiarle el tamaño, por ejemplo, para visualizar los botones en forma vertical.

Estas son las barras de herramientas disponibles con las herramientas nombradas de izquierda a derecha.



**BARRA DE HERRAMIENTAS ARCHIVO:** Abrir, Guardar, Imprimir, Enviar por correo, Búsqueda avanzada, Búsqueda simple.

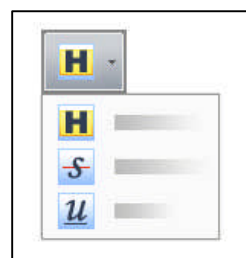


**BARRA DE HERRAMIENTAS ESTÁNDAR:** Mano, Seleccionar texto, Seleccionar imagen.

La herramienta Mano es el cursor básico. Selecciónela para dejar de trabajar con cualquier otra herramienta.

**BARRA DE HERRAMIENTAS COMENTARIOS:**

Resaltar, Tachar, Subrayar.  
(en una lista despegable, desde arriba hacia abajo)





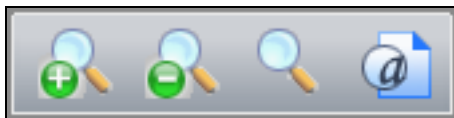
BARRA DE HERRAMIENTAS EDICIÓN: Deshacer, Rehacer.



BARRA DE HERRAMIENTAS VER: Todo el contenido disponible del panel de navegación se enumera en una lista despegable.



BARRA DE HERRAMIENTAS VISTA DE CARPETAS: Archivo anterior, Archivo siguiente de la carpeta.



BARRA DE HERRAMIENTAS ZOOM: Acercar, Alejar, Zoom dinámico, Lupa.



BARRA DE HERRAMIENTAS FORMULARIOS: Resaltar campos, Restablecer campos.  
(Aparece atenuada si la página actual no contiene un control de formulario activo)




BARRA DE HERRAMIENTAS DE DMS: Abrir desde DMS, Guardar en DMS


Cada DMS detectado tendrá una barra de herramientas para abrir archivos PDF o XPS completos, uno por vez, desde el DMS y para guardar archivos PDF de la misma manera. Si no se detecta ningún DMS, esta barra de herramientas no aparece.


En la imagen, se muestra la barra de herramientas de Microsoft<sup>®</sup> SharePoint.


## Cómo ver archivos PDF

Escoja un estilo para mostrar la página en el menú Ver o con los botones de navegación ubicados a la derecha de la barra Ver y en la base de la ventana del programa.

Para ver en el panel de documentos una sola página por vez, haga clic en el botón  Una sola página en la barra Ver, o bien seleccione Una sola página en el menú Ver.

Para ver las páginas una debajo de la otra, haga clic en el botón  Continuas en la barra Ver, o bien seleccione Continuas en el menú Ver.

Para ver dos páginas en el panel de documentos, una al lado de la otra, haga clic en el botón  Enfrentadas en la barra Ver, o bien seleccione Enfrentadas en el menú Ver.

Para ver pares de páginas, una al lado de la otra y un par debajo del otro, haga clic en el botón  Continuas enfrentadas en la barra Ver, o bien seleccione Continuas enfrentadas en el menú Ver. En el caso de documentos más extensos, la primera página se ubica a la derecha, para que todas las páginas izquierdas y derechas se muestren correctamente.

Con más de un archivo PDF abierto, elija la disposición de las ventanas: cascada, mosaico, división horizontal, división vertical o división en cuadrantes. La opción se combina con las opciones de vista de página (una sola, continuas, enfrentadas, etc.)

En el modo de una sola página, el comando Edición > Seleccionar todo selecciona todo lo que aparece en la página actual. En otros modos, selecciona todo el texto del documento PDF completo.


### Aumentar el área de vista

Puede ocultar controles a fin de obtener un área de trabajo o de vista más grande.

- Para conservar solamente la barra de menú y el panel Navegación, presione la tecla F8.
- Para ocultar la barra de menú y expandir el panel Documento, presione la tecla F9.

Para salir o restaurar, repita la acción correspondiente.

## Usar la visualización de pantalla completa

- Haga clic en el botón  Modo pantalla completa en la barra Ver o elija Ver > Pantalla completa o presione Ctrl+L.
- Para desplazarse en el documento, presione AvPag, RePag, Ctrl+Fin y Ctrl+Inicio.
- Para salir del modo Pantalla completa, presione Ctrl+L.

Todos los controles quedan escondidos en el modo Pantalla completa, el cual generalmente se utiliza para realizar presentaciones. El puntero permanece activo; por lo tanto, usted puede hacer clic en vínculos o abrir notas. Puede utilizar los accesos directos del teclado para diferentes comandos, tales como ampliación, impresión, búsqueda, etc. Establezca las preferencias en Edición > Preferencias > General > Pantalla completa.

## Usar reglas y cuadrículas

Elija Ver > Cuadrícula (o presione Ctrl+U) para ver las cuadrículas en la página. Haga clic nuevamente para eliminar las cuadrículas.

Elija Ver > Reglas (o presione Ctrl+R) para mostrar reglas horizontales y verticales junto con una indicación de la posición del cursor. Haga clic nuevamente para eliminarlas.

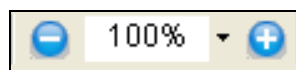
Defina las propiedades de cuadrícula y regla en Edición > Preferencias > General.

## Girar páginas


Use el menú Ver o la barra Ver para girar la visualización del documento por pasos de 90° en cualquier dirección. Esto no cambia la orientación de la página en el archivo PDF.

## Acercar o alejar páginas

Puede acercar o alejar páginas a cualquier distancia dentro de los límites del nivel mínimo y máximo de acercamiento. Cuando acerca un documento hasta que su tamaño es mayor que la ventana, use la herramienta Mano para mover la página.





Para ampliar o reducir la vista del documento actual, haga clic en los botones Zoom que se encuentran junto al cuadro del nivel de ampliación. Elija un valor de zoom prefijado o introduzca un valor directamente.

Seleccione el botón Acercar  en la barra de herramientas Zoom o en el menú Ver para ampliar la vista.

Seleccione el botón Alejar  para reducirla.

Mientras se selecciona una herramienta Zoom, presione la tecla Ctrl para alternar entre las herramientas Acercar y Alejar. Use herramientas en la barra Ver para ajustar la visualización horizontal al ancho de ventana o para ajustar la visualización completa de la página a los límites de la ventana. El factor de ampliación cambiará automáticamente si se cambia el tamaño de la ventana.

La herramienta Zoom dinámico  le permite ampliar o reducir la vista de página de acuerdo con movimiento del mouse. Arrastre hacia arriba para acercar y hacia abajo para alejar.

La herramienta Lupa  le permite hacer clic en un área de interés para ver la página ampliada en el área de la lupa. Puede cambiar la escala de la lupa y moverla libremente dentro de la ventana del programa.

1. Seleccione la herramienta Lupa en la barra de herramientas Zoom.
2. Seleccione un área de la página: aparecerá la ventana de la lupa.
3. Seleccione una ampliación: el área que se ve está enmarcada en la página.
4. Para ver otras áreas en la lupa, mueva el área enmarcada.
5. Cambie el color del marco según lo desee.
6. Cuando haya terminado, cierre la ventana de la lupa.

### **Ver otras partes de una página**

Para trasladarse por la página, utilice la herramienta Mano. Defina su comportamiento al hacer clic en Edición > Preferencias > General > Varios. No tiene ninguna acción predeterminada, pero puede pasar a la página siguiente o desplazar la visualización hacia abajo.

La visualización de páginas en el panel de navegación puede usarse para trasladarse por la página, tal como se muestra en la página 6. Un cuadro rojo en la miniatura indica qué parte de la página se está mostrando. Para hacer que otra parte de la página esté visible en el panel de documentos, arrastre las esquinas de este cuadro.

## **Cómo leer comentarios**

Los comentarios ya existentes de los archivos PDF que usted abre en PDF Reader se pueden ver y se resumen en el panel Comentarios en la parte inferior de la pantalla. Los tipos de comentarios compatibles son las notas, los cuadros de texto, las llamadas, las marcas de texto (resaltar, tachar, etc.), los elementos de dibujo y los archivos o sonidos adjuntos.

## Cómo agregar comentarios

PDF Reader 6 le permite agregar tres tipos de comentarios con la barra de herramientas Comentarios:



Resaltar el texto que seleccione a continuación.



Tachar el texto que seleccione a continuación.




Subrayar el texto que seleccione a continuación.

Estos comentarios agregados también aparecen en el panel Comentarios, junto con la fecha y el nombre de quien hizo el comentario.


Para agregar un comentario, haga clic en la herramienta deseada en el menú o en la barra de herramientas Comentarios, luego use el cursor de comentarios para seleccionar las palabras que desee marcar.

## Cómo buscar textos en el PDF actual

La herramienta Búsqueda simple  en la barra de herramientas Archivo o Búsqueda simple en el menú Edición (Ctrl+F), abre un cuadro de diálogo en el que usted puede introducir una o más palabras que se buscarán en el PDF actual, comenzando en la página actual y repitiendo la búsqueda todo el documento. Elija si desea o no discriminar mayúsculas y minúsculas, buscar solo palabras enteras e incluir o excluir textos de comentarios y marcadores. Use los botones Anterior o Siguiente para determinar la dirección de la búsqueda. Si busca varias palabras, el programa sólo encuentra las instancias en las que esas palabras aparecen una después de la otra en el orden proporcionado. Una cadena encontrada se resalta.

Las herramientas Búsqueda simple y Búsqueda avanzada no están disponibles para los archivos de PDF de imagen.

## Cómo buscar textos en varios archivos PDF

The Search tool  en la barra de herramientas Archivo o Búsqueda avanzada en el menú Edición (Ctrl+Mayús+S), abre un cuadro de diálogo en el que puede introducir una cadena de búsqueda con las opciones que se describen anteriormente.

La búsqueda puede hacerse en el documento actual solamente, en archivos PDF seleccionados de la cartera de PDF actual (consulte más adelante), en todos los archivos PDF de la cartera (incluidos los que están en subcarpetas) o en una carpeta de su equipo que usted especifique, donde podrá incluir o excluir sus subcarpetas. En todos los casos, la búsqueda solo se realiza en archivos PDF.

**Sugerencia:** Para buscar solamente en algunos archivos PDF, cópielos a una carpeta temporal y realice una búsqueda de carpeta o póngalos en una cartera y realice la búsqueda allí.

Para realizar una búsqueda de cartera, el documento actual debe ser una cartera o un paquete. También se pueden realizar búsquedas en los paquetes usando los comandos de cartera, ya que estos son una forma simplificada de cartera y se visualizan en el visualizador de cartera.

Los resultados de búsqueda se presentan en la parte inferior del cuadro de diálogo de búsqueda avanzada. Cada instancia muestra una línea de texto con la cadena encontrada coloreada en azul. Haga clic en una línea para pasar a la página que contiene el texto. La cantidad de resultados se muestra en la esquina inferior derecha.


Para realizar una búsqueda de carpeta, luego de introducir una cadena de búsqueda, puede hacer clic en Avanzada para especificar criterios de búsqueda adicionales que le ayuden a encontrar un archivo específico entre muchos. En Clave, elija una categoría de información de archivo PDF (asunto, autor, fecha de creación, etc.). En Valor, introduzca una cadena de búsqueda o una fecha y en Operación, elija si la cadena de búsqueda debe ser incluida o excluida, o haga elecciones de búsqueda por fecha. Agregue criterios según lo desee; las búsquedas solo mostrarán archivos que cumplan con TODOS los criterios que usted defina.

## Cómo trabajar con archivos PDF

Esta es una selección de otras acciones que puede realizar:

**Ver las propiedades del PDF.** Elija Propiedades de documento en el menú Documento (o presione Ctrl+D) para ver las propiedades del documento actual en las fichas **Descripción, Seguridad y Fuentes**. La primera ficha muestra palabras clave y otras descripciones agregadas al PDF (estas pueden ayudarlo a encontrar el PDF en otro momento). Si no puede realizar algunas acciones en el PDF (imprimir, copiar, completar formularios, etc.), la configuración de seguridad puede explicar el motivo. Si algunas partes del PDF tienen un aspecto poco común, esto puede deberse a que algunas o todas las fuentes no están incrustadas en el archivo PDF. La lista de fuentes le indica qué fuentes están incrustadas y la convención de códigos utilizada. Esto puede ayudarlo a determinar qué fuentes están presentes en el documento pero no están incrustadas. Si instala esas fuentes en su sistema, el PDF se verá mejor.

**Ver marcadores.** Elija Marcadores en los Paneles de navegación de la barra de herramientas o el menú Ver. Si el PDF contiene marcadores, estos se muestran. Los marcadores funcionan como la tabla de contenido de un libro; generalmente, cada sección con un título tiene un marcador. Haga clic en un marcador para pasar al comienzo de la sección nombrada en el documento. Elija Opciones > Contraer... para reducir la cantidad de marcadores y Ampliar para ver todas las entradas.

**Imprimir el PDF.** Elija la herramienta Imprimir  desde la barra de herramientas Archivo o Imprimir en el menú Archivo (o presione Ctrl+P). Elija una impresora, un intervalo de páginas y otras opciones. En Imprimir contenido, elija si desea imprimir el documento con comentarios (predeterminado) con el método de visualización actualmente configurado, solo el documento o solo los campos de formulario (consulte la información que aparece más adelante). Para cambiar el método de visualización de los comentarios, elija Imprimir con comentarios desde el menú Archivo.

**Abrir archivos adjuntos.** Elija Archivos adjuntos en los Paneles de navegación de la barra de herramientas o el menú Ver. Seleccione un archivo adjunto de la lista y haga clic en el botón Abrir en la parte superior izquierda del panel. La aplicación asociada con el tipo de archivo comienza y se visualiza el archivo.

**Guardar archivos adjuntos.** Elija Archivos adjuntos como se describe anteriormente. Seleccione uno o más archivos adjuntos, haga clic en el botón Guardar en la parte superior izquierda del panel y defina una ubicación de guardado. Los archivos se guardan con su tipo de archivo original en la carpeta elegida.

**Reproducir sonido.** Un archivo PDF puede contener un archivo de sonido adjunto o incrustado. Haga doble clic en el icono para escuchar el sonido usando el reproductor multimedia predeterminado con toda su configuración actual.

**Reproducir películas.** Un archivo PDF puede contener archivos de película adjuntos o incrustados. Haga clic en el icono del archivo u otro control para reproducir la película. Use Edición > Preferencias > Película para establecer qué reproductor multimedia usar y qué opciones de accesibilidad deben aplicarse cada vez que estén disponibles.

## Cómo completar formularios PDF

Algunos archivos PDF incluyen formularios rellenable, basados en XFA o en otros estándares de procesamiento de formularios. Si recibe un formulario así, y la configuración de seguridad del archivo le permite completar el formulario, puede completarlo en PDF Reader 6 y luego enviarlo por correo electrónico.

Para completar el formulario, elija la herramienta Mano, luego haga clic en los campos uno tras otro para introducir texto o hacer elecciones. También puede usar la tecla de tabulación o las teclas de dirección para desplazarse entre controles. La variedad de controles de formulario es la siguiente:



**Casilla de verificación.** Haga clic en ella para seleccionarla. Haga clic nuevamente para cancelar la selección. Cuando se agrupan las casillas de verificación, pueden seleccionarse y se puede cancelar la selección en forma independiente.



**Botón de radio.** Haga clic en este botón para seleccionarlo. Haga clic nuevamente para cancelar la selección. Los botones de radio siempre están agrupados y solo se puede seleccionar un botón por grupo.



**Campo de texto.** Haga clic en el campo para seleccionarlo, haga clic nuevamente para configurar un cursor de texto, introduzca una respuesta.



**Cuadro combinado.** Este es un tipo especial de campo de texto que define el espaciado de caracteres. Cada uno de los caracteres introducidos se coloca en su propia celda del casillero.



**Cuadro de lista.** Haga clic en el control para abrir una lista y elegir un elemento.



**Cuadro combinado.** Haga clic en el control para seleccionarlo. Elija una respuesta de las que figuran en la lista o introduzca texto.



**Campo de firma.** Si tiene un formulario con campo de firma sin llenar, puede agregar su propia firma digital. Consulte el sistema de Ayuda de su sistema operativo sobre cómo crear una identidad de firma. También puede verificar la autenticidad de una firma archivada que firmó otra persona (consulte la información que figura más adelante).

**Botón.** Un botón de control generalmente conduce a una acción que se lleva a cabo cuando se hace clic en él, como pasar a otra página o enviar el formulario a una dirección URL almacenada. Esto puede requerir que se haya habilitado JavaScript durante la instalación.

La barra de herramientas Formulario tiene dos controles:

**Resaltar campos.** Resalta todos los controles del formulario para que sean más fáciles de encontrar.

**Restablecer campos.** Quita todos los datos introducidos en el formulario para permitirle comenzar nuevamente.

Use Edición > Preferencias > Formularios para decidir cómo se visualizarán los formularios y cómo funcionarán. Elija que los valores de campo se calculen automáticamente cuando el formulario contenga controles numéricos con cálculos definidos. Elija si el control de formulario activo debería tener o no un borde y elija los colores con los que se resaltarán los campos (en los campos obligatorios se puede usar un color distinto). Se puede definir la función de completar automáticamente para acelerar el llenado de formularios repetido.

### Presentación del formulario completo

Para presentar un formulario completo, haga clic en el botón Enviar si existe (esto puede requerir que JavaScript esté habilitado). O bien guarde el formulario y envíelo por correo electrónico. O bien imprima todo el formulario completo y envíelo por fax o por correo postal. Otra opción es imprimir el formulario electrónico vacío antes de completarlo, luego completarlo en PDF Reader, poner el formulario vacío en la impresora e imprimir sus respuestas al elegir Solo campos de formulario en el cuadro de lista Imprimir contenido. Si recibe el formulario como un PDF activo y también impreso (quizás en color), puede completar el formulario electrónico, poner el formulario en la impresora e imprimir solamente sus respuestas en él como se describe anteriormente.

## Cómo verificar firmas

Puede recibir un documento (no necesariamente un formulario) que contenga una firma digital. Haga clic dentro de la firma para verificarla. Un cuadro de diálogo proporciona dos resultados de verificación:

- Si se modificó el documento después de haber sido firmado.
- Si puede verificarse la firma como auténtica o no. Esto requiere conexión a Internet.

## Cómo trabajar con carteras


Una cartera es un conjunto de archivos agrupados en un solo archivo PDF. Puede contener todos los tipos de archivo y puede tener subcarpetas. Los archivos XPS conservan el tipo de archivo cuando se colocan en una cartera. PDF Reader 6 puede abrir carteras y mostrar los archivos que hay dentro de ellas. Para esto, utiliza tecnología Flash, por lo que necesitará un reproductor multimedia Flash reciente en su sistema para disfrutar por completo de los beneficios de la interfaz de la cartera.

Primero, la interfaz muestra miniaturas y subcarpetas del documento (si las hubiera). Haga clic o doble clic en un archivo para visualizarlo. Use las flechas de dirección (izquierda y derecha) en la barra de carteras en la parte superior de la ventana para pasar al archivo siguiente o al anterior.



Haga clic en  Inicio para volver a la vista inicial con miniaturas.



Haga clic en  Vista de lista para ver una lista de archivos y carpetas que contengan información relacionada.

Ambas visualizaciones le permiten ir a subcarpetas y ver los archivos que hay en ellas. La ruta actual se visualiza en la barra de carteras, en la parte superior izquierda. Úsela para desplazarse entre niveles de carpetas.

Los archivos que no son PDF se visualizan como iconos; haga doble clic en el icono y haga clic en el botón Abrir para mostrar el archivo en la aplicación asociada con el tipo de archivo. Haga clic en el botón Guardar para guardar archivos que no sean PDF en el sistema de archivos local, fuera de la cartera. Para guardar un archivo PDF, selecciónelo y haga clic en el botón Guardar en la barra de carteras y elija Guardar archivo de la cartera en la lista despegable.

Los editores de PDF recientes pueden compilar carteras: Nuance PDF Converter Professional 6 tiene esa capacidad.

## Cómo trabajar con paquetes

Un paquete es un conjunto de archivos agrupados en un solo archivo PDF. Puede contener solamente archivos PDF y no puede tener subcarpetas. PDF Reader 6 puede abrir paquetes y mostrar los archivos en el visualizador de carteras. Muestra miniaturas de documentos o una lista de documentos. Desplácese y guarde archivos como se describe anteriormente.

Muchos productos PDF pueden crear paquetes, como Nuance PDF Create.

## Cómo leer textos con Jaws®

Jaws es una aplicación de lectura en pantalla muy conocida que se usa para leer textos de elementos de interfaz además de contenido de documentos. Si tiene instalado Jaws en su equipo, PDF Reader funciona estrechamente con ese software.

Si Jaws se está ejecutando, ni bien se abra un PDF, su contenido comenzará a leerse en voz alta. Están disponibles las siguientes acciones del teclado:

- *Flecha izquierda*: lee la palabra anterior
- *Flecha derecha*: lee la palabra siguiente
- *Flecha arriba*: lee el elemento de contenido previo en el árbol de etiquetas
- *Flecha abajo*: lee el elemento de contenido siguiente en el árbol de etiquetas
- *Ctrl+flecha arriba*: lee el contenido de la etiqueta anterior
- *Ctrl+flecha abajo*: lee el contenido de la etiqueta siguiente
- *RePág*: lee el primer elemento de contenido de la página anterior
- *AvPág*: lee el primer elemento de contenido de la página siguiente
- *Inicio*: lee el primer elemento de contenido del documento
- *Fin*: lee el último elemento de contenido del documento
- *Esc*: cancela la lectura

## Compatibilidad con DMS

Los siguientes sistemas de administración de documentos son compatibles. Los elementos y las barras de herramientas del menú aparecerán para todos los sistemas de administración de documentos instalados correctamente en su equipo.

Hummingbird Enterprise™ 2005

Interwoven® WorkSite 7.5.1 y 8.3 (Nota: Se recomienda utilizar especialmente DeskSite 8.3 en sistemas operativos Windows Vista).

Hummingbird® DOCSOpen® 4.0

Consulte la guía de instalación de DOCSOpen para realizar la instalación en el equipo cliente. Cuando haya finalizado, el programa podrá conectarse al servidor.

Livelink® ECM - Enterprise Server 9.7.0. de OpenText Corp.

Microsoft SharePoint Server 2003 y 2007, y SharePoint Services 3.0

En algunos sistemas de administración de documentos, puede encontrar un elemento del menú para archivos XPS o PDF, llamados Abrir en PDF Reader. Si especificó Nuance PDF Reader como el programa predeterminado para archivos PDF o XPS, un doble clic en el nombre del archivo o elemento iniciará Reader y mostrará el archivo.

En todos los casos excepto SharePoint, el acceso se logra a través de la interfaz del mismo sistema de administración de documentos; es posible que necesite introducir información de acceso.

El acceso a Microsoft SharePoint se logra a través de una interfaz proporcionada por PDF Reader. Consta de tres cuadros de diálogo vinculados.

El cuadro de diálogo Abrir de SharePoint le permite ver archivos PDF y convertir archivos XPS en PDF. Escriba un nombre de usuario y una contraseña si se le solicita. Elija un sitio haciendo doble clic en el icono del panel izquierdo y vea su contenido de nivel superior a la derecha. Especifique un tipo de archivo y seleccione la carpeta deseada. Haga clic en **Abrir** para ver el contenido del siguiente nivel inferior. Repita este paso hasta que encuentre el archivo deseado; selecciónelo y haga clic en Abrir. Los colores de los iconos indican qué sitios están conectados y se activan con una marca que indica qué sitio es el predeterminado. Use el cuadro de selección **Buscar en** y los botones situados en la esquina superior derecha para desplazarse por la estructura de carpetas y alternar en el historial de visualización. Para especificar ubicaciones adicionales, elija **Sitios** para visualizar el cuadro de diálogo Sitios de SharePoint. Haga clic para definir un nuevo sitio en el cuadro de diálogo Configuración

de conexión. El cuadro de diálogo Guardar en SharePoint funciona de manera semejante.

## **Cómo quitar el programa**

1. Seleccione Agregar o quitar programas en el Panel de control. En Vista o en Windows 7, seleccione Programas y características en el Panel de control.
2. Seleccione Nuance PDF Reader 6.
3. Haga clic en Quitar para desinstalar el programa o Cambiar para repararlo automáticamente o para cambiar las opciones de instalación (establecer PDF Reader como el visor PDF predeterminado, habilitar o deshabilitar Javascripts).

## Doce razones para actualizar su versión a PDF Converter Professional 6

- Cree archivos PDF desde varios archivos de entrada en uno o más archivos o paquetes PDF, con la capacidad de generar etiquetas y usar compresión MRC eficaz.
- Use los botones para crear PDF integrados en Microsoft Office y otras aplicaciones, con vínculos, marcadores y comentarios transferidos desde documentos de MS Word.
- Use el programa dentro de aplicaciones de correo para crear o desbloquear archivos PDF adjuntos a mensajes de correo para guardarlos en su sistema de archivos o cree y adjunte archivos PDF desde archivos locales; archive carpetas enteras de correo en formato PDF.
- Transforme archivos PDF o áreas seleccionadas de una página PDF en formatos modificables como MS Word o Corel WordPerfect.
- Compile documentos con tan solo arrastrar miniaturas dentro de documentos o entre ellos; agrupe archivos en carteras de PDF para una transferencia de proyectos eficiente.
- Reproduzca sonidos o videos de Flash incrustados en archivos PDF; escuche contenido PDF usando el RealSpeak Solo de Nuance en su reproductor multimedia o su reproductor mp3.
- Utilice firmas digitales, contraseñas y cifrados efectivos (de hasta 256 bits) para proteger sus archivos PDF.
- Realice el procesamiento por lotes al compilar comandos en secuencias que se puedan guardar.
- Disfrute una amplia variedad de herramientas de dibujo y anotación, imágenes prediseñadas y sellos; ejecute la revisión ortográfica en textos de notas, de cuadros de texto y de la herramienta Máquina de escribir.
- Cree al instante formularios PDF rellenables electrónicamente activos desde formularios digitalizados estáticos con la herramienta FormTyper incluida.
- Elimine información confidencial de documentos con PDF Converter Enterprise; identifique bloques de texto que serán cubiertos mediante selección o búsqueda.
- Obtenga una amplia integración DMS con PDF Converter Enterprise; esto incluye soporte integrado en Microsoft SharePoint.

Haga clic en el área de *banner* en la parte superior derecha para obtener más información sobre otros productos de Nuance.

## Reconocimientos legales

Este software se basa, en parte, en el trabajo de Independent JPEG Group.

El software se basa, en parte, en el trabajo de Colosseum Builders, Inc.

El software se basa, en parte, en el trabajo de FreeType Team.

El software se basa, en parte, en el trabajo de Kakadu Software.

El software se basa, en parte, en la biblioteca de compresión zlib.

SoftwarePassport/Armadillo Software Protection System ©1998-2007 por Silicon Realms Toolworks. Reservados todos los derechos.

El software se basa, en parte, en la biblioteca de referencia PNG (libpng).

InstallShield® 2008, ©1997-2007 Macrovision Corporation y/o Macrovision Europe Ltd. Reservados todos los derechos.

Cifrado/descifrado AES © 2001, Dr. Brian Gladman, Worcester, Reino Unido. Reservados todos los derechos.

Este producto incluye elementos desarrollados por el proyecto OpenSSL, incluido software diseñado por Eric Young y Tim Hudson.

Implementa la especificación XFA® de la arquitectura de Adobe®. © 2009 Adobe Systems Incorporated. Reservados todos los derechos.

Herramientas de desarrollo de Microsoft © 2009 Microsoft Corp. Reservados todos los derechos.

# Nuance Communications, Inc.

## ACUERDO DE LICENCIA DE USUARIO FINAL

### PDF READER

El software y los materiales proporcionados con este acuerdo de licencia han sido autorizados, no vendidos, y sólo se encuentran disponibles para su utilización de acuerdo con los términos de este acuerdo de licencia. Lea este acuerdo detenidamente. Con la transferencia, instalación, copia o utilización del software, el usuario acepta las condiciones impuestas en los términos de este acuerdo y pasa a ser parte del mismo. Si no está de acuerdo con todos los términos y condiciones de este acuerdo, no transfiera, instale, copie ni utilice el software.

Este Acuerdo de licencia ("Acuerdo") de usuario final Nuance Communications, Inc. ("Nuance") se proporciona con un producto de Software Nuance, en código binario ejecutable por máquina, y con material relacionado por escrito ("Software"). El término "Software" también incluye cualquier versión o actualización modificada del Software licenciado a Ud. ("Titular") por Nuance, pero no incluye código fuente para el producto de Software Nuance. Usted sólo puede instalar o utilizar una versión nueva, modificada o actualizada de este Software si ya cuenta con la versión completa con su correspondiente licencia válida del Software que se ha de actualizar o modificar. Si descarga, instala, copia o utiliza una versión modificada o actualizada del Software, este Acuerdo caducará respecto de la versión anterior del Software. Usted, por consiguiente, gozará de una licencia sólo para tal versión modificada o actualizada según los términos de este Acuerdo. Esta copia del Software se le otorga a Ud., el Titular, como usuario final, sujeto a todos los términos y condiciones de este Acuerdo.

**OTORGACIÓN DE LICENCIA.** Sujeto a los términos y condiciones de este Acuerdo, Nuance le otorga al usuario final una licencia no exclusiva y no transferible otorgada a Ud. para: (a) instalar y usar una copia del Software para fines personales o comerciales internos en un solo equipo; (b) instalar y usar una copia del Software para fines personales o comerciales internos en un solo equipo portátil o bien en un solo equipo doméstico, siempre que tal copia no se use al mismo tiempo que la copia del punto (a); (c) hacer una sola copia del Software para propósitos de archivado únicamente; y (d) almacenar o instalar una copia del Software en un dispositivo de almacenamiento tal como un servidor de red, que se utilice únicamente para instalar o ejecutar el Software en los demás equipos a través de una red interna, siempre y cuando obtenga y dedique una licencia individual para cada equipo adicional en el que se instale, ejecute o utilice el Software desde el dispositivo de almacenamiento. Una sola licencia del Software no le otorga el derecho de compartir el Software ni de usarlo simultáneamente en varios sistemas, ni tampoco de que otros, aparte del licenciatarario, logren acceso, instalen, descarguen, copien o utilicen de alguna otra manera la funcionalidad del software.

**ACTIVACIÓN.** A su discreción, Nuance puede incluir características en el Software para impedir su uso no autorizado. Por el presente, usted expresa su acuerdo para que Nuance proceda de esta manera. Específicamente, el uso del Software puede requerir que el Titular lo active a través de Internet (este proceso se describe con más detalle durante el proceso de instalación). Durante la activación, Nuance puede recabar cierta información técnica no personal de su ordenador acerca de su equipo o red. Por el presente, usted expresa su acuerdo para que Nuance proceda de esta manera. Si modifica el hardware de su equipo o el Software, tal vez deba reactivarlo.

**NOTIFICACIONES.** A discreción de Nuance, este Software puede incluir un componente que activará automáticamente su explorador de Internet e iniciará una conexión al sitio web mantenido por Nuance, donde encontrará notas informativas relacionadas con el Software. Esta conexión podrá realizarse mediante la conexión a Internet y la línea telefónica que se encuentran bajo su control. Mediante esta conexión

recibirá información regular sobre el software u otros temas. La instalación del software en su equipo supone aceptar que el software inicie una conexión Internet al sitio web de Nuance, utilice sus recursos para realizar la conexión a dicho sitio y que usted reciba, mediante dicha conexión, información sobre el software u otros temas relacionados.

**RESTRICCIONES.** Excepto con lo que se le autoriza en este Acuerdo de licencia, el usuario final no debe: (a) reproducir ni copiar ninguna parte del Software; (b) modificar ni crear ninguna obra derivada del Software, entre ellas la traducción o localización; (c) descompilar, desensamblar, aplicar ingeniería inversa ni intentar de algún otro modo obtener el código fuente para el Software; (d) redistribuir, afectar, vender, alquilar, arrendar, sublicenciar ni transferir los derechos al Software de ninguna otra manera; (e) eliminar ni alterar ninguna marca, logotipo, copyright ni otra nota, leyenda, símbolo o etiqueta de propiedad exclusiva presente en el Software; (f) sin el previo consentimiento por escrito de Nuance (el cual Nuance dará o denegará a su exclusivo criterio), (a) proporcionar servicios de procesamiento de datos usando el Software ni (b) de ninguna otra manera llegar a un acuerdo con un tercero para usar el Software en nombre de éste con el objetivo principal de eliminar la necesidad de que dicha parte obtenga la licencia del Software; (g) copiar los materiales impresos incluidos con el Software; (h) utilizar el componente OCX del lector en aplicaciones sin explorador o (i) incrustar el Software en otra aplicación sin el previo consentimiento por escrito de Nuance. Entre el Titular y Nuance, toda modificación, alteración u obra derivada del Software será propiedad exclusiva de Nuance.

**TERMINACIÓN.** Sin perjuicio a cualquier otro derecho, Nuance tiene la opción de cancelar este Acuerdo de licencia si el Titular no cumple cualquiera de sus términos y condiciones. El Titular deberá destruir todas las copias del Software como consecuencia de la cancelación.

**DERECHOS DE PROPIEDAD.** El título, los derechos de propiedad y los derechos intelectuales de propiedad del Software quedarán en poder de Nuance y sus distribuidores u otorgantes. El Licenciatarario reconoce estos aspectos de derechos de propiedad legal e intelectual y no tomará acciones para poner en peligro, limitar ni interferir de ninguna manera con tales derechos de propiedad que Nuance, sus distribuidores u otorgantes tienen respecto del Software. El Software está protegido por leyes de derechos de autor y otras leyes de propiedad intelectual y por tratados internacionales.

**DECLARACIÓN DE GARANTÍA.** EL SOFTWARE (INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, LA DOCUMENTACIÓN RELACIONADA CON EL MISMO) SE LE OTORGA "TAL CUAL", SIN GARANTÍA DE NINGÚN TIPO, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, LAS GARANTÍAS QUE ESTABLECEN QUE ESTÁ LIBRE DE DEFECTOS, COMERCIABILIDAD, IDONEIDAD O DE INCUMPLIMIENTO. EL RIESGO ÍNTEGRO EN CUANTO A LA CALIDAD Y RENDIMIENTO DEL SOFTWARE QUEDA CON EL TITULAR. SI EL SOFTWARE TUVIERA FALLAS DE ALGÚN TIPO, EL TITULAR, Y NO NUANCE NI SUS DISTRIBUIDORES, OTORGANTES O REVENDADORES, ASUMIRÁ EL GASTO TOTAL DE CUALQUIER SERVICIO O REPARACIÓN. ESTA RENUNCIA DE GARANTÍA CONSTITUYE UNA PARTE ESENCIAL DE ESTE ACUERDO. NO SE AUTORIZA EL USO DE ESTE SOFTWARE, SEGÚN LO ESTIPULADO, EXCEPTO BAJO ESTA DECLARACIÓN. ALGUNOS ESTADOS O JURISDICCIÓNES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN DE GARANTÍAS IMPLÍCITAS O LIMITACIONES EN CUANTO A LA DURACIÓN DE UNA GARANTÍA IMPLÍCITA, POR LO QUE QUIZÁ LAS LIMITACIONES ANTERIORES NO SEAN VÁLIDAS EN SU CASO.

**LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD.** SEGÚN EL LÍMITE MÁXIMO PERMITIDO POR LEY, POR NINGÚN MOTIVO SERÁ RESPONSABLE

NUANCE NI SUS DISTRIBUIDORES U OTORGANTES POR NINGÚN DAÑO INDIRECTO, ESPECIAL, INCIDENTAL O CONSECUENTE COMO RESULTADO DEL USO O INCAPACIDAD DE USAR EL SOFTWARE, INCLUYENDO, SIN LIMITACIONES, PERJUICIOS POR PÉRDIDA DE BUEN NOMBRE, PÉRDIDA DE TRABAJO, FALLOS O DESPERFECTOS INFORMÁTICOS, O CUALQUIER OTRO DAÑO O PÉRDIDA COMERCIAL, INCLUSO SI SE LES INFORMÓ SOBRE TAL POSIBILIDAD, Y SIN IMPORTAR LA TEORÍA LEGAL O DE EQUIDAD (CONTRATO, AGRAVIO U OTRO) EN LA QUE SE BASE LA DECLARACIÓN. EN CUALQUIERA DE LOS CASOS, LA RESPONSABILIDAD ÍNTEGRA DE NUANCE, SUS DISTRIBUIDORES Y OTORGANTES, BAJO CUALQUIER DISPOSICIÓN DE ESTE ACUERDO, NO EXCEDERÁ EN SU MONTO TOTAL LA SUMA DEL COSTO QUE EL TITULAR PAGÓ POR ESTA LICENCIA (SI CORRESPONDE), CON LA EXCEPCIÓN DE MUERTE O LESIONES PERSONALES CAUSADAS POR LA NEGLIGENCIA DE NUANCE SEGÚN LA DISPUESTO POR LA LEGISLACIÓN VIGENTE EN CUANTO A LA PROHIBICIÓN DE LA LIMITACIÓN DE DAÑOS EN DICHS CASOS. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE DAÑOS INCIDENTALES O EMERGENTES, DE MANERA QUE ESTA EXCLUSIÓN Y LIMITACIÓN QUIZÁ NO SEAN VÁLIDAS EN SU CASO.

**CONTROL DE EXPORTACIÓN.** El Titular está de acuerdo en cumplir con todas las leyes, restricciones y reglamentos de exportación de los Estados Unidos o agencias o autoridades extranjeras, y en no exportar o reexportar el Software en violación de cualquier restricción, ley o reglamento, o sin todas las aprobaciones necesarias.

**USUARIOS FINALES DEL GOBIERNO DE LOS EE.UU.** Esta sección se aplica a todas las compras del Software por parte del gobierno de los Estados Unidos de América ("gobierno") o para éste, o por parte de cualquier contratista principal o subcontratista (de cualquier nivel) y en virtud de cualquier contrato, concesión, acuerdo de cooperación u otra actividad con el gobierno. Al aceptar la entrega del Software, la Administración reconoce que este software pertenece a la categoría de software informático "comercial" en lo que respecta a la reglamentación de compras aplicable a la adquisición. Los términos y las condiciones de este Acuerdo afectarán al uso y a la difusión del Software por parte del gobierno y prevalecerán sobre cualquier término o condición contractual contradictoria. Si este Acuerdo no resuelve las necesidades del gobierno o es contradictorio en cualquier aspecto con la legislación federal de los Estados Unidos de América, el gobierno se compromete a no utilizar el Software y a devolverlo a Nuance. La siguiente declaración adicional sólo se aplica a las compras que se rigen por el Subapartado 227.4 (octubre de 1988) del DFARS: "Derechos restringidos – El uso, la duplicación y la difusión por parte de la Administración están sujetos a restricciones, conforme al subapartado (c)(1)(ii) de la cláusula de Derechos sobre Datos Técnicos y Software Informático DFARS 252.227-7013 (Oct. 1988)." En caso de que cualquiera de las reglamentaciones de la agencia antes mencionada sea modificada o reemplazada, en su lugar regirá la reglamentación sucesora equivalente.

**GENERAL.** Este Acuerdo constituye el acuerdo íntegro entre las entidades en cuanto al tema en cuestión. Este Acuerdo sólo se puede modificar con la firma de ambas entidades. Con la excepción del límite proporcionado legalmente, de haberlo, este Acuerdo estará regido por las leyes del estado libre asociado de Massachusetts, EE.UU., excluyendo su conflicto con provisiones legales. Salvo que se haya llegado a otro acuerdo por escrito, todas las disputas en relación con este Acuerdo (excepto cualquier disputa relacionada con los derechos de propiedad intelectual de Nuance, sus otorgantes o distribuidores) estarán sujetas a un arbitraje final y vinculante en Boston, Massachusetts, Estados Unidos de América, bajo el auspicio de un solo mediador, de conformidad con las reglas del arbitraje comercial de la Asociación Norteamericana de Arbitraje que tenga vigencia; la parte que pierda deberá pagar todo el gasto del arbitraje. Este Acuerdo no será regido por la Convención de las Naciones Unidas referente a Contratos para la Venta Internacional de Bienes. Si cualquier disposición en este Acuerdo se considerara ilegal o no ejecutable por un tribunal que tenga jurisdicción, dicha disposición será modificada al máximo límite necesario para que sea ejecutable sin que pierda su propósito, o cancelado de este Acuerdo si no es posible hacer dicha modificación; y las otras disposiciones de este Acuerdo seguirán vigentes. El idioma de origen de este Acuerdo es el inglés. El Titular pagará cualquier costo relacionado a servicios de un intérprete, de ser necesarios. Si el Titular obtuvo una

traducción del documento en otro idioma, ésta ha sido proporcionada exclusivamente para conveniencia del Titular. Una renuncia de cualquiera de las partes con respecto a cualquier término o condición de este Acuerdo o cualquier incumplimiento del mismo, en cualquier instancia, no cancelará dicho término o condición o cualquier incumplimiento subsiguiente del mismo. Las disposiciones de este Acuerdo que requieren o contemplan el rendimiento después del vencimiento o terminación de este Acuerdo serán ejecutables sin importar la fecha de vencimiento o terminación. El Titular no podrá asignar o de otra forma transferir por operación legal, o de otra manera, este Acuerdo o cualquier derecho u obligación en este Acuerdo, excepto a un comprador del negocio del Titular, en caso de una fusión o venta de todas o casi todas las ganancias del Titular a dicho comprador. Este Acuerdo será obligatorio y redundará en beneficio de las partes, sus sucesores y personas asignadas autorizadas. La relación entre Nuance y el Titular es de contratistas independientes, y ni el Titular ni sus agentes tendrán la autoridad de comprometer a Nuance de alguna manera. Si llegara a haber una disputa bajo este Acuerdo, la parte ganadora será reembolsada por la otra parte por cualquier gasto legal y gastos asociados. Los encabezados de las secciones de este Acuerdo se utilizan únicamente por conveniencia y no tienen ningún significado considerable. Nuance podrá usar el nombre del Titular en cualquier lista de referencia de clientes o en cualquier comunicado de prensa distribuido por Nuance en relación a la licencia del Software

**TITULAR FUERA DE LOS EE.UU.** El Titular se hace responsable de cumplir con cualquier ley local en su jurisdicción que pudiera tener impacto en su derecho de importar, exportar o usar el Software, y el Titular representa que ha cumplido con cualquier reglamento o procedimientos de registro requeridos por ley para que esta licencia sea válida.

*Copyright © 2010 Nuance Communications, Inc. Reservados todos los derechos. Nuance y el logo de Nuance son marcas comerciales o marcas registradas de Nuance Communications, Inc. o sus filiales en los Estados Unidos y/u otros países.*